

ด่วนที่สุด
ที่ กต ๑๓๐๕/๖๖๐



ค.ศ. 2๕๕๘

๒๐ มี.ค. ๖๕

จด 3/๔๔1
๒๐ มี.ค. ๖๕

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๙ มีนาคม ๒๕๕๕

เรื่อง เอกสารแถลงข่าวร่วม (Joint Press Statement) ในการเยือนสาธารณรัฐเกาหลี
อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างเอกสารแถลงข่าวร่วมไทย - เกาหลีใต้

๒๐ มี.ค. ๒๕๕๕
จัดเข้าวาระ.....

ด้วยนายกรัฐมนตรีมีกำหนดไปเยือนสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) อย่างเป็นทางการ และเข้าร่วมประชุม Nuclear Security Summit (NSS) ระหว่างวันที่ ๒๔ - ๒๕ มีนาคม ๒๕๕๕ โดยการเยือนมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์ไทยกับเกาหลีใต้ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น และสร้างความเชื่อมั่นของภาครัฐและภาคเอกชนเกาหลีใต้ต่อไทยในทุก ๆ ด้าน โดยเฉพาะการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยว โดยจะมีเอกสารแถลงข่าวร่วม (Joint Press Statement) ฉบับ ภาษาไทย - ภาษาเกาหลีใต้ เป็นเอกสารผลลัพธ์ที่สำคัญของการเยือน ดังมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ในโอกาสที่นายกรัฐมนตรีเยือนเกาหลีใต้อย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๒๔ - ๒๕ มีนาคม ๒๕๕๕ ทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบให้มีการออกเอกสารผลลัพธ์ของการเยือนเป็น เอกสารแถลงข่าวร่วม (Joint Press Statement) ระหว่างไทยกับเกาหลีใต้ มีวัตถุประสงค์เพื่อยืนยัน เจตนารมณ์ด้านนโยบายร่วมกันของรัฐบาลไทยกับรัฐบาลเกาหลีใต้ที่จะพัฒนาความสัมพันธ์ไปสู่ ความเป็นหุ้นส่วนเชิงยุทธศาสตร์ในอนาคต และทั้งสองฝ่ายจะส่งเสริมความร่วมมือในกรอบทวิภาคี ภูมิภาค และระหว่างประเทศในด้านการเมืองและความมั่นคง เศรษฐกิจ สังคม และการพัฒนา รวมถึงการแลกเปลี่ยนประสบการณ์และความรู้ด้านการบริหารจัดการน้ำ เพื่อป้องกันการเกิด อุทกภัยในประเทศไทยอย่างยั่งยืน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

๒.๑ ร่างแถลงข่าวร่วมฯ เป็นเรื่องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มี ผลผูกพันนโยบายของรัฐบาลไทย จึงอยู่ในข่ายที่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาให้ ความเห็นชอบตามที่กำหนดในมาตรา ๔(๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและ การประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๒.๒ ร่างแถลงข่าวร่วมฯ ไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและ ไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ เนื่องจากไม่ได้ใช้ถ้อยคำหรือบริบทแสดงเจตนาให้ร่างเอกสารดังกล่าวเกิดพันธกรณีตามกฎหมาย ระหว่างประเทศระหว่างไทยกับเกาหลีใต้ และไม่มีการลงนาม

/๓. ความจำเป็น...

๓. ความจำเป็นเร่งด่วนของเรื่อง

เนื่องจากฝ่ายเกาหลีใต้เพิ่งให้ความเห็นชอบที่จะมีเอกสารแถลงข่าวร่วมและสร้างแถลงข่าวร่วมฯ ให้ไทย เมื่อวันที่อาทิตย์ที่ ๑๘ มีนาคม ๒๕๕๕ และนายกรัฐมนตรีมีกำหนดการเยือนเกาหลีใต้อย่างเป็นทางการในวันเสาร์ที่ ๒๔ มีนาคม ๒๕๕๕ โดยจะรับรองเอกสารแถลงข่าวร่วมฯ กับฝ่ายเกาหลีใต้ในช่วงการเยือนดังกล่าว ดังนั้น จึงขอความกรุณาสักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันอังคารที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๕๕

๔. สาระสำคัญในข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

เอกสารผลลัพธ์การเยือนดังกล่าวมีสาระสำคัญเพื่อเป็นการยืนยันเจตนารมณ์ร่วมและการแสดงความมุ่งมั่นของผู้นำทั้งสองฝ่ายที่จะกระชับความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศให้ใกล้ชิดมากขึ้น และมุ่งที่จะส่งเสริมความร่วมมือทั้งในกรอบทวิภาคี ภูมิภาค และระหว่างประเทศที่เป็นประโยชน์ร่วมกัน สรุปสาระสำคัญได้ดังนี้

๔.๑ กล่าวถึงวัตถุประสงค์ในการเดินทางเยือนเกาหลีใต้อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีและการกิจระหว่างการเดินทาง อาทิ การหารือทวิภาคีกับประธานาธิบดีเกาหลีใต้ การเยี่ยมชมโครงการบริหารจัดการน้ำ การบรรยายพิเศษที่มหาวิทยาลัยสตรีอีฮวา และการเข้าร่วมงานเลี้ยงอาหารกลางวันกับนักธุรกิจเกาหลีใต้

๔.๒ ประธานาธิบดีเกาหลีใต้แสดงความขอบคุณที่ฝ่ายไทยร่วมส่งกองทหารไปร่วมรบในสงครามเกาหลี และฝ่ายเกาหลีไต่ยังคงให้ความสำคัญต่อทหารผ่านศึกชาวไทย โดยได้เชิญให้เดินทางไปเกาหลีใต้ และมอบทุนการศึกษาให้แก่บุตรหลานของทหารผ่านศึกชาวไทย

๔.๓ กล่าวถึงมิตรภาพที่แน่นแฟ้นของทั้งสองประเทศนับตั้งแต่การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันเมื่อปี ๒๕๐๑ และผู้นำทั้งสองเห็นพ้องที่จะพัฒนาความสัมพันธ์มุ่งไปสู่ความเป็นหุ้นส่วนยุทธศาสตร์ในอนาคต

๔.๔ ฝ่ายเกาหลีใต้แสดงความขอบคุณฝ่ายไทยที่สนับสนุนฝ่ายเกาหลีใต้ในการเสริมสร้างและรักษาสันติภาพบนคาบสมุทรเกาหลี

๔.๕ ฝ่ายไทยขอบคุณฝ่ายเกาหลีใต้ที่ได้ให้ความช่วยเหลือต่อเหตุการณ์อุทกภัยในประเทศไทยอย่างรวดเร็ว และฝ่ายเกาหลีใต้แสดงความเชื่อมั่นในการแก้ไขและบูรณะพื้นที่ประสบภัยหลังเหตุการณ์อุทกภัย

๔.๖ ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะแลกเปลี่ยนประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับการบริหารจัดการน้ำ และทั้งสองฝ่ายยินดีที่หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของไทยและเกาหลีใต้จะร่วมลงนามในเอกสารความร่วมมือด้านการบริหารจัดการน้ำ

๔.๗ ทั้งสองฝ่ายยินดีที่รัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายจะได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างไทยกับเกาหลีใต้ ว่าด้วยความร่วมมือด้านการทหาร และว่าด้วยความร่วมมือด้านแรงงาน

๔.๘ ทั้งสองฝ่ายยินดีที่การค้าสองฝ่ายขยายตัวถึง ๑๓,๙๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ในปี ๒๕๕๔ และรับทราบข้อเสนอของฝ่ายไทยให้ตั้งเป้าหมายที่จะขยายการค้าให้ถึง ๓๐,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐใน ๕ ปีข้างหน้า โดยจะมอบให้กลไกทวิภาคีที่เกี่ยวข้องพิจารณาในรายละเอียดต่อไป

๔.๙ ฝ่ายไทยยินดีต่อความสำเร็จของนโยบาย Low Carbon, Green Growth ซึ่งเป็นความคิดริเริ่มของประธานาธิบดีเกาหลีใต้ และทั้งสองฝ่ายจะร่วมมือสนับสนุนการแลกเปลี่ยนประสบการณ์และเทคโนโลยีในด้านนี้ต่อไป โดยทั้งสองฝ่ายได้พัฒนาความร่วมมือด้านการวิจัยและพัฒนาเกี่ยวกับการใช้พลังงานปรมาณูเพื่อสันติภาพ

๔.๑๐ ฝ่ายไทยแสดงความขอบคุณต่อฝ่ายเกาหลีสำหรับความร่วมมือระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายในการจัดตั้งศูนย์ผลิตผลิตภัณฑ์จากพลาสติกในประเทศไทย

๔.๑๑ ทั้งสองฝ่ายยินดีต่อการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและการแลกเปลี่ยนในระดับประชาชนเพื่อเสริมสร้างความเข้าใจอันดีระหว่างสองประเทศ และฝ่ายไทยรับทราบความประสงค์ของเกาหลีใต้ในการจัดตั้งศูนย์วัฒนธรรมและศูนย์การศึกษาเกาหลีในประเทศไทย

๔.๑๒ ทั้งสองฝ่ายยินดีต่อการจัดตั้งกรอบความร่วมมือลุ่มน้ำโขง - เกาหลีใต้ และทั้งสองฝ่ายจะเสริมสร้างความร่วมมืออย่างใกล้ชิดในระดับภูมิภาคและพหุภาคี อาทิ ภายใต้กรอบการประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียน+3 (ASEAN+3) การประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก (East Asia Summit: EAS) การประชุมอาเซียนว่าด้วยความร่วมมือด้านการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (ASEAN Regional Forum: ARF) และเวทีองค์การสหประชาชาติ

๔.๑๓ ฝ่ายไทยแสดงความขอบคุณที่เกาหลีใต้ได้ให้การต้อนรับการเยือนของฝ่ายไทยอย่างอบอุ่นและประสงค์จะให้การประชุมสุดยอดผู้นำว่าด้วยความมั่นคงทางนิวเคลียร์ ณ กรุงโซล ระหว่างวันที่ ๒๖ - ๒๗ มีนาคม ๒๕๕๕ ประสบความสำเร็จ
ทั้งนี้ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบร่างแถลงข่าวร่วมไทย - เกาหลีใต้

๕.๒ อนุมัติให้นายกรัฐมนตรีรับรองแถลงข่าวร่วมฯ

๕.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างแถลงข่าวร่วมฯ ในส่วนที่ไม่ใช่

สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

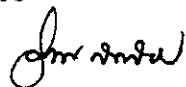
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องนี้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรี
ในวันอังคารที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๕๕ ด้วย จักขอขอบคุณมาก

กนกเบญจนา พงษ์พานิช

เลข/ปลัดกระทรวงพาณิชย์

กรมการค้าระหว่างประเทศ

ที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๕๕



กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๔

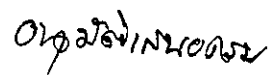
โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๘๖ (ปั๊ม)

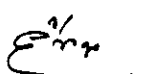
โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๘

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ





(นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร)

นายกรัฐมนตรี

19 มี.ค. 2555